

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 24.3.2010
COM(2010)120 konč.

2008/0246 (COD)

**SPOROČILO KOMISIJE
EVROPSKEMU PARLAMENTU**

v skladu s členom 294(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije

v zvezi s

**stališčem Sveta v prvi obravnavi o sprejetju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o
pravicah potnikov med potovanjem po morju in celinskih plovnih poteh ter spremembi
Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za
izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov**

**SPOROČILO KOMISIJE
EVROPSKEMU PARLAMENTU**

v skladu s členom 294(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije

v zvezi s

stališčem Sveta v prvi obravnavi o sprejetju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pravicah potnikov med potovanjem po morju in celinskih plovnih poteh ter spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov

1. OZADJE

Datum predložitve predloga EP in Svetu 5. december 2008
(dokument COM(2008) 816 konč. – 2008/0246 COD):

Datum mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora: 16. julij 2009

Datum stališča Evropskega parlamenta, prva obravnava: 23. april 2009

Datum sprejetja stališča Sveta v prvi obravnavi: 11. marec 2010

2. CILJ PREDLOGA KOMISIJE

Cilj predloga, ki ga je Komisija sprejela 4. decembra 2008, je določiti pravice potnikov pri potovanju po morju in celinskih plovnih poteh, da se poveča privlačnost prevoza s potniškimi ladjami in zaupanje v to vrsto prevoza. Predlog določa nova pravila za izboljšanje varnosti potnikov na splošno ter zlasti varnosti invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo. Prav tako določa kakovostne standarde, ki so primerljivi z obstoječimi standardi v sektorju zračnega in železniškega prevoza.

3. PRIPOMBE K STALIŠČU SVETA

Komisija meni, da je Svet močno spremenil nekatere dele njenega predloga.

Prvič, Svet meni, da je treba iz področja uporabe predloga izključiti potniške ladje za prevoz do 36 potnikov z največ 3 člani posadke ali potniške ladje, ki opravljajo prevoze na razdalji do 500 metrov. Poleg tega je Svet k predlogu dodal še začasno odstopanje (za dve leti po začetku uporabe) za ladje bruto prostornine do 300 ton v notranjem prometu pod pogojem, da so pravice potrošnikov ustrezno zaščitene z nacionalnimi predpisi. V področju predloga bi bila tako zajeta le križarjenja z več kot dvema nočitvama. Navedene spremembe bi zelo omejile področje uporabe predloga.

Drugič, zaradi nekaterih pogojev za pomoč, določenih v stališču Sveta, bi se nekoliko zmanjšale pravice oseb z omejeno mobilnostjo, hkrati pa bi se zanje uvedle posebne zahteve.

Poleg tega kompromis Sveta glede obveznosti zagotovitve brezplačnega prenočišča potnikom ob odpovedi potovanja ali zamudi ob odhodu uvaja novo razločevanje med vremenskimi razmerami, ki ogrožajo varno delovanje ladje (na podlagi katerih je možno izključiti obveznost zagotovitve pomoči) in izrednimi razmerami (na podlagi katerih, ni možno izključiti obveznosti zagotovitve pomoči). Prevozniki bi morali še naprej brezpogojno zagotavljati druge oblike pomoči (npr. prigrizki, obroki in osvežilna pijača), tudi ob zgoraj navedenih vremenskih razmerah ali izrednih razmerah, razen če je potnik o teh razmerah obveščen ob nakupu vozovnice. Svet določa tudi novo zgornjo mejo nadomestila za prenočišče v primeru zamude ali odpovedi potovanja, in sicer 120 EUR na potnika.

Končno, Komisija se seznana z odločitvijo Sveta, da se Uredba začne uporabljati tri leta po začetku njene veljave.

4. PODROBNE PRIPOMBE KOMISIJE O SPREMEMBAH, KI JIH JE SPREJEL EVROPSKI PARLAMENT

4.1. Spremembe Evropskega parlamenta, ki jih je Komisija sprejela in so v celoti ali deloma vključene v stališče Sveta:

- uvedba določbe za varnost oseb z omejeno mobilnostjo pri potovanjih v zvezi s členom 8, ki ureja odstopanja in posebne pogoje (sprememba 29, drugi del),
- sprememba 30 v zvezi s pogoji za spremljevalce oseb z omejeno mobilnostjo,
- spremembe 4, 32, 33, 46, 52, 63 in 64 s ciljem poenostaviti besedilo predloga in okrepiti pravice potnikov do obveščenosti,
- sprememba 36, s katero se ukinja obveznost prevoznikov, da vodijo posebno knjigovodstvo za dejavnosti, povezane z zagotavljanjem pomoči osebam z omejeno mobilnostjo,
- uvedba pojasnila glede pomoči osebam z omejeno mobilnostjo (sprememba 53, prvi del),
- sprememba 57 glede člena v zvezi z odškodnino.

4.2. Spremembe Evropskega parlamenta, ki jih je Komisija sprejela, vendar niso vključene v stališče Sveta:

- pojasnitev uvodnih izjav (spremembe 2, 5 in 6),
- nova uvodna izjava, ki pojasnjuje povezavo med predlagano uredbo in drugimi mednarodni ali nacionalni predpisi ali predpisi na ravni Skupnosti glede oseb z omejeno mobilnostjo (sprememba 3),
- predlog, da bi Komisija predlagala pravila za pravice potnikov na točkah prehoda med kopenskim prevozom in prevozom po vodnih poteh (sprememba 7),
- nova uvodna izjava, v kateri je za prihodnost predlagan horizontalen zakonodajni pristop za vse načine prevoza (sprememba 8),
- jezikovna pojasnitev člena o področju uporabe (sprememba 9),

- možnost izključitve mestnega in primestnega prevoza iz področja uporabe Uredbe, če se cilji Uredbe izpolnjujejo in je zagotovljena primerljiva zaščita pravic potnikov (sprememba 10),
- pojasnitev opredelitve pogodbe o prevozu (sprememba 14), vključitev pojma „prodajalec storitev“ v opredelitev organizatorja potovanja (sprememba 16) ter nove opredelitve pojmov „dostopna oblika“, „potnik“ in „cena vozovnice“ (spremembe 18, 19 in 22),
- izboljšanje informacij o dostopnosti in pomoči za osebe z omejeno mobilnostjo (spremembe 31, 34 in 35),
- pojasnitev pogojev za zagotovitev pomoči osebam z omejeno mobilnostjo in okrepitev pravice do obveščenosti (sprememba 38, prvi del in tretji del, sprememba 39 ter sprememba 41, prvi del),
- pojasnitev pogojev za zagotovitev pomoči osebam z omejeno mobilnostjo na križarjenjih (sprememba 42),
- pojasnitev, kdaj je treba sporočiti informacije tretji stranki (sprememba 45),
- odškodnina za invalidske vozičke in opremo za gibanje (spremembi 49 in 50),
- okrepitev obveznosti prevoznika do zagotavljanja informacij v primeru prekinitve potovanja (sprememba 51),
- povračilo stroškov nakupa vozovnice v primeru zamude ali odpovedi potovanja (spremembi 54 in 56),
- odškodnina za potnike na križarjenjih (sprememba 58),
- uvedba koncepta višje sile (sprememba 60),
- znižanje odškodnine, če je odobrena dodatna odškodnina na podlagi kakršnih koli drugih predpisov (sprememba 61),
- imenovanje nacionalnih izvršnih organov in določitev njihovih pristojnosti (spremembe 62, 65, 66, 67 in 68),
- vsebina poročila o izvrševanju (sprememba 69),
- vrste kazni (sprememba 70),
- okrepitev pravic oseb z omejeno mobilnostjo (spremembi 71 in 72).

4.3. Spremembe Evropskega parlamenta, ki jih Komisija ni sprejela, vendar so vključene v stališče Sveta:

- črtanje opredelitve ro-ro potniške ladje (sprememba 17),
- vključitev dodatnih dejavnikov, ki jih je treba upoštevati pri odklonitvi potovanja osebam z omejeno mobilnostjo (sprememba 27),

- omejitev možnosti, da osebe z omejeno mobilnostjo uporabijo druge živali vodnice razen psov (spremembe 43, 73, 74 in 75),
- omejitev podizvajalcev, ki lahko posredujejo ustrezno obvestilo, če oseba z omejeno mobilnostjo potrebuje pomoč (sprememba 44),
- omejitev stroškov za pomoč potnikom (sprememba 53, drugi del).

4.4. Spremembe Evropskega parlamenta, ki jih Komisija ni sprejela in ki niso vključene v stališče Sveta:

- spremembe 1, 11, 25, 26, 28 in 29, prvi del, v zvezi s pravico oseb z omejeno mobilnostjo do potovanja,
- sprememba opredelitve prodajalca vozovnic (sprememba 15) in vključitev nove opredelitve prihoda, odhoda in višje sile (spremembe 20, 21 in 23),
- nove odgovornosti upravnih organov pristanišč pri zagotavljanju pomoči osebam z omejeno mobilnostjo (sprememba 37),
- omejitev pogojev za zagotovitev pomoči (sprememba 38, drugi del, in sprememba 41),
- omejitev števila osebja, ki mora biti usposobljeno za zagotavljanje pomoči osebam z omejeno mobilnostjo (sprememba 48),
- pogoji izplačila povračila v primeru zamude ali odpovedi in vključitev novega odstopanja glede odškodnine (spremembi 55 in 59).

5. SKLEP

Komisija je zelo zaskrbljena glede obsežnih sprememb, ki jih je predložil Svet k njenemu začetnemu predlogu, in glede nekaterih sprememb Evropskega parlamenta, saj te spremembe močno omejujejo področje uporabe osnutka Uredbe in torej stopnje varstva potnikov EU. Komisija se seznana s stališčem, ki ga je Svet sprejel soglasno, in meni, da je treba z nadaljevanjem konstruktivne razprave med institucijami ponovno dvigniti raven ambicioznosti in dokončno sprejeti Uredbo.